

РЕЦЕНЗИЯ
научного руководителя
на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ
Кортегосо Виссио Николаса
по теме «Частеречная разметка для современного суринамского языка
(сранан-тонго)»

Работа Н. Кортегосо Виссио посвящена разработке морфоразмечика суринамского языка (сранан-тонго) с целью создания корпуса этого языка. Сегодня корпусная лингвистика часто понимается как новая лингвистическая парадигма, охватывающая весь спектр лингвистических (и не только) исследований, которая сильно пересекается как с традиционной, так и с компьютерной лингвистикой. Актуальность исследования связана с расширением, с одной стороны, числа языков, для которых создаются корпуса и средства работы с ними, с другой стороны, с расширением описаний и исследований по языку сранан-тонго.

Особенность работы — разработка морфоанализатора для языка, который по всем критериям должен быть отнесен к классу малоресурсных. Язык относится к числу разговорных, и письменных текстов на нем очень мало. Язык сранан-тонго также выделяется своими лингвистическими особенностями, которые довольно слабо описаны.

Все это возложило на магистранта нелегкий труд двойкой направленности: с одной стороны, собственно лингвистическая работа по изучению, описанию языка и анализу его грамматической системы, с другой — проектно-исследовательская, алгоритмическая и программистская работа по созданию, отладке и оценке действующей модели морфологического анализатора. И с этой работой Николас Кортегосо Виссио блестяще справился.

Не буду пересказывать работу. В числе достоинств укажу только на разработанный автором набор тегов для языка сранан-тонго, впервые введенный в научный обиход, оригинальный симбиоз вероятностного теггера со словарем, который используется в сочетании с корпусом для обучения 3-граммового теггера по марковской модели. Отдельно стоит назвать и разработанную магистрантом систему оценки эффективности работы теггера на небольшом корпусе с использованием ряда различных показателей. И наконец, отмечу хороший научный стиль и язык обсуждаемой ВКР, что для неносителя русского языка представляло собой отдельную сложность.

Также прошу учесть, что на основе проведенного исследования Н. Кортегосо Виссио написаны 2 статьи, которые приняты к выступлению и публикации на международных конференциях.

Работа Н. Кортегосо Виссио выполнена полностью самостоятельно. Полагаю, что ее автор показал высокую научную квалификацию, полностью справился с поставленной задачей, что он является готовым специалистом в области компьютерной лингвистики и заслуживает самой высокой оценки.



«13» июня 2021 г

Захаров В.П.

СОГЛАСИЕ
на обработку персональных данных

Я, Захаров Виктор Павлович,

(фамилия, имя, отчество рецензента)

даю согласие на обработку своих персональных данных оператору - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9, на следующих условиях:

1. Оператор осуществляет обработку персональных данных исключительно в связи с осуществлением рецензирования и проведения защиты выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в целях реализации принципа открытости образовательной деятельности.
1. Перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку:
 - фамилия, имя, отчество;
 - место работы, должность;
 - ученая степень и звание (при наличии);
 - контактный телефон и адрес электронной почты.
1. Оператор имеет право на обработку персональных данных, то есть совершение, в том числе, следующих действий: обработку (включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных).
2. Данным заявлением разрешаю считать общедоступными, в том числе выставлять в сети Интернет, следующие персональные данные: фамилия, имя, отчество, место работы, должность, ученая степень и звание (при наличии).
3. Обработка персональных данных осуществляется оператором в соответствии с нормами Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и смешанным способом.
4. Срок действия данного Согласия ограничен.

«13» июня 2020 г



Захаров В.П.